EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 24.4.2007
KOM(2007) 203 lopullinen

2007/0078 (AVC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin tasavallan väliseen Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan, jolla otetaan huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen Euroopan unioniin, allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin tasavallan väliseen Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan, jolla otetaan huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen Euroopan unioniin, tekemisestä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin välinen Euro–Välimeri-sopimus allekirjoitettiin Luxemburgissa 17. kesäkuuta 2002, ja se tuli voimaan 1. huhtikuuta 2006.

Uusien jäsenvaltioiden EU:hun liittymistä koskevan asiakirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti EU:n uusien jäsenvaltioiden liittymisestä Euro–Välimeri-assosiaatiosopimukseen sovitaan tekemällä pöytäkirja kyseiseen sopimukseen. Samassa artiklassa määrätään yksinkertaistetusta menettelystä, jonka mukaisesti pöytäkirjan tekevät neuvosto yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta ja kyseinen kolmas maa. Menettely ei rajoita yhteisön omaa toimivaltaa.

Neuvosto valtuutti 10. helmikuuta 2004 komission neuvottelemaan tällaisen pöytäkirjan Libanonin kanssa. Neuvottelut on sittemmin saatu päätökseen komissiota tyydyttävällä tavalla.

Ohessa ovat ehdotukset 1) neuvoston päätökseksi pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja 2) neuvoston päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä.

Libanonin kanssa neuvotellun pöytäkirjan teksti on liitteenä. Pöytäkirjan tärkeimmät määräykset koskevat uusien jäsenvaltioiden liittymistä EU:n ja Libanonin assosiaatiosopimukseen sekä EU:n uusien virallisten kielten sisällyttämistä sopimukseen.

Komissio pyytää neuvostoa hyväksymään liitteenä olevat ehdotukset neuvoston päätöksiksi pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja tekemisestä.

Euroopan parlamenttia pyydetään antamaan puoltava lausunto pöytäkirjasta.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin tasavallan väliseen Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan, jolla otetaan huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen Euroopan unioniin, allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 310 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liittymistä koskevan asiakirjan ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 10 päivänä helmikuuta 2004 komission aloittamaan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta neuvottelut Libanonin tasavallan kanssa Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin tasavallan välisen Euro–Välimeri-assosiaatiosopimuksen mukauttamisesta uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi.

(2) Neuvottelut on saatu päätökseen komissiota tyydyttävällä tavalla.

(3) Libanonin kanssa neuvotellun pöytäkirjan 10 artiklan 2 kohdassa määrätään pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta ennen sen voimaantuloa.

(4) Pöytäkirja olisi allekirjoitettava yhteisön puolesta ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti sillä varauksella, että pöytäkirja tehdään lopullisesti myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Valtuutetaan neuvoston puheenjohtaja nimeämään henkilö(t), jo(i)lla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin väliseen Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja, jolla otetaan huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan,

Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen Euroopan unioniin. Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot sopivat soveltavansa pöytäkirjaa väliaikaisesti sillä varauksella, että pöytäkirja tehdään lopullisesti myöhemmin.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

2007/0078 (AVC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin tasavallan väliseen Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan, jolla otetaan huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen Euroopan unioniin, tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 310 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liittymistä koskevan asiakirjan ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin tasavallan väliseen Euro–Välimeri-assosiaatiosopimukseen liitettävä pöytäkirja allekirjoitettiin Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta […].

(2) Pöytäkirja olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin tasavallan väliseen Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja, jolla otetaan huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen Euroopan unioniin. Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin tasavallan väliseen Euro–Välimeri-sopimuksen liitettävä pöytäkirja,

jolla otetaan huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen Euroopan unioniin

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

TŠEKIN TASAVALTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

VIRON TASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

KYPROKSEN TASAVALTA,

LATVIAN TASAVALTA,

LIETTUAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

UNKARIN TASAVALTA,

MALTAN TASAVALTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PUOLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

SLOVENIAN TASAVALTA,

SLOVAKIAN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

jäljempänä ’EY:n jäsenvaltiot’, joita edustaa Euroopan unionin neuvosto, ja

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä ’yhteisö’, jota edustavat Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan komissio,

sekä LIBANONIN tasavalta,

jäljempänä ’Libanon’,

KATSOVAT, että Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin välinen Euro–Välimeri-sopimus, jäljempänä ’Euro–Välimeri-sopimus’, allekirjoitettiin Luxemburgissa 17 päivänä kesäkuuta 2002, ja se tuli voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2006;

KATSOVAT, että Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä Euroopan unioniin tehty sopimus ja siihen liitetty asiakirja allekirjoitettiin Ateenassa 16 päivänä huhtikuuta 2003, ja ne tulivat voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004;

KATSOVAT, että väliaikainen sopimus Euro–Välimeri-sopimuksen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevista määräyksistä tuli voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003;

KATSOVAT, että liittymisasiakirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaan uusien sopimuspuolten liittymisestä Euro–Välimeri-sopimukseen on sovittava tekemällä kyseiseen sopimukseen pöytäkirja;

KATSOVAT, että Euro–Välimeri-sopimuksen 21 artiklaan perustuvat neuvottelut on käyty sen varmistamiseksi, että yhteisön ja Libanonin yhteiset edut otetaan huomioon;

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Tšekin tasavallasta, Viron tasavallasta, Kyproksen tasavallasta, Latvian tasavallasta, Liettuan tasavallasta, Unkarin tasavallasta, Maltan tasavallasta, Puolan tasavallasta, Slovenian tasavallasta ja Slovakian tasavallasta tulee Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin välisen Euro–Välimeri-sopimuksen sopimuspuolia, ja kukin niistä hyväksyy ja ottaa huomioon muiden yhteisön jäsenvaltioiden tavoin sopimuksen sekä yhteisten julistusten, muiden julistusten ja kirjeenvaihtojen tekstin.

2 ARTIKLA

Euroopan unionin viimeaikaisen institutionaalisen kehityksen huomioon ottaen sopimuspuolet sopivat, että Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen voimassaolon päätyttyä Euro–Välimeri-sopimuksessa olevia viittauksia Euroopan hiili- ja teräsyhteisöön pidetään

viittauksina Euroopan yhteisöön, jolle on siirretty kaikki Euroopan hiili- ja teräsyhteisölle sopimuksen perusteella kuuluneet oikeudet ja velvoitteet.

ENSIMMÄINEN LUKU

EURO–VÄLIMERI-SOPIMUKSEEN JA SEN LIITTEISIIN JA PÖYTÄKIRJOIHIN TEHTÄVÄT MUUTOKSET

3 ARTIKLA

Alkuperäsäännöt

Muutetaan pöytäkirja 4 seuraavasti:

1. Korvataan 18 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”Jälkikäteen annettuihin EUR.1-tavaratodistuksiin on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"

CS "VYSTAVENO DODATEČNĚ"

DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"

DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"

ET "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"

EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"

EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"

FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"

IT "RILASCIATO A POSTERIORI"

LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"

LT "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"

HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"

MT "MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT"

NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"

PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE"

PT "EMITIDO A POSTERIORI"

SL "IZDANO NAKNADNO"

SK "VYDANÉ DODATOČNE"

FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND"

AR "الصادرة بأثر رجعي".

2. Korvataan 19 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”(…)

Näin annettuun kaksoiskappaleeseen on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

ES "DUPLICADO"

CS "DUPLIKÁT"

DA "DUPLIKAT"

DE "DUPLIKAT"

ET "DUPLIKAAT"

EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"

EN "DUPLICATE"

FR "DUPLICATA"

IT "DUPLICATO"

LV "DUBLIKĀTS"

LT "DUBLIKATAS"

HU "MÁSODLAT"

MT "DUPLIKAT"

NL "DUPLICAAT"

PL "DUPLIKAT"

PT "SEGUNDA VIA"

SL "DVOJNIK"

SK "DUPLIKÁT"

FI "KAKSOISKAPPALE"

SV "DUPLIKAT"

AR "نسخة".

3. Korvataan liite V seuraavasti:

”LIITE V

KAUPPALASKUILMOITUS

Kauppalaskuilmoitus, jonka teksti on jäljempänä, on laadittava alaviitteiden mukaisesti. Alaviitteitä ei kuitenkaan tarvitse sisällyttää ilmoitukseen.

Espanjankielinen toisinto

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[1].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. …[2].

Tšekinkielinen toisinto

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[2].

Tanskankielinen toisinto

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[2].

Saksankielinen toisinto

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Vironkielinen toisinto

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Kreikankielinen toisinto

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Englanninkielinen toisinto

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Ranskankielinen toisinto

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2]).

Italiankielinen toisinto

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Latviankielinen toisinto

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Liettuankielinen toisinto

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra [2] preferencinės kilmės prekės.

Unkarinkielinen toisinto

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Maltankielinen toisinto

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Hollanninkielinen toisinto

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Puolankielinen toisinto

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Portugalinkielinen toisinto

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Sloveeninkielinen toisinto

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Slovakinkielinen toisinto

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Suomenkielinen toisinto

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Ruotsinkielinen toisinto

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Arabiankielinen toisinto

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

……..[3]

(Paikka ja päiväys)

……..[4]

(Viejän allekirjoitus; lisäksi ilmoituksen allekirjoittajan nimi on selvennettävä)

[1] Kun kauppalaskuilmoituksen laatii tämän pöytäkirjan 22 artiklassa tarkoitettu valtuutettu viejä, tähän kohtaan on merkittävä valtuutetun viejän lupanumero. Kun kauppalaskuilmoitusta ei laadi valtuutettu viejä, suluissa olevat sanat jätetään pois tai kohta jätetään tyhjäksi.

[2] Merkittävä tuotteiden alkuperä. Kun kauppalaskuilmoitus liittyy kokonaan tai osittain tämän pöytäkirjan 37 artiklassa tarkoitettuihin Ceutan tai Melillan alkuperätuotteisiin, viejän on selvästi osoitettava ne tunnuksella ”CM” asiakirjassa, johon ilmoitus laaditaan.

[3] Nämä merkinnät voidaan jättää pois, jos tiedot sisältyvät itse asiakirjaan.

[4] Katso tämän pöytäkirjan 22 artiklan 5 kohta. Tapauksissa, joissa ei vaadita viejän allekirjoitusta, vapautus allekirjoituksesta merkitsee myös vapautusta allekirjoittajan nimen merkitsemisestä.”.

TOINEN LUKU

SIIRTYMÄMÄÄRÄYKSET

4 ARTIKLA

Alkuperäselvitykset ja hallinnollinen yhteistyö

1. Alkuperäselvitykset, jotka Libanon tai jokin uusista jäsenvaltioista on asianmukaisesti antanut keskinäisesti sovellettavien etuuskohtelusopimusten tai yksipuolisten järjestelyjen nojalla, on hyväksyttävä molemmissa maissa tämän pöytäkirjan mukaisesti, jos

   a) tällainen alkuperä oikeuttaa tullietuuskohteluun joko EU:n ja Libanonin assosiaatiosopimuksen tai yhteisön yleisen tullietuusjärjestelmän mukaisten tullietuuksien perusteella;

   b) alkuperäselvitys ja kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä;

   c) alkuperäselvitys toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

   Kun tavarat on ennen liittymispäivää esitetty tullille maahantuontia varten Libanonissa tai jossakin uusista jäsenvaltioista sellaisten etuuskohtelusopimusten tai yksipuolisten järjestelyjen nojalla, joita sovellettiin tuona aikana Libanonin ja kyseisen uuden jäsenvaltion välillä, myös tällaisten sopimusten tai järjestelyjen nojalla jälkikäteen annetut alkuperäselvitykset voidaan hyväksyä, jos ne toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

2. Libanon ja uudet jäsenvaltiot saavat pitää voimassa ”valtuutetun viejän” asemaa koskevat luvat, jotka on myönnetty niiden keskinäisesti soveltamien etuuskohtelusopimusten tai yksipuolisten järjestelyjen nojalla, jos

   a) tällaisesta mahdollisuudesta määrätään myös ennen liittymispäivää tehdyssä Libanonin ja yhteisön välisessä sopimuksessa ja

   b) valtuutettu viejä soveltaa kyseisen sopimuksen mukaisesti voimassa olevia alkuperäsääntöjä.

   Nämä luvat korvataan viimeistään vuoden kuluttua liittymispäivästä uusilla luvilla, jotka myönnetään sopimuksessa määrättyjä vaatimuksia noudattaen.

3. Libanonin tai uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen etuuskohtelusopimusten tai yksipuolisten järjestelyjen nojalla myönnettyjen alkuperäselvitysten jälkitarkastuspyynnöt kyseisen alkuperäselvityksen myöntämistä seuraavien kolmen vuoden ajan, ja kyseiset viranomaiset voivat pyytää jälkitarkastusta kolmen vuoden ajan niille tuonti-ilmoituksen tueksi esitetyn alkuperäselvityksen vastaanottamisesta.

5 ARTIKLA

Matkalla olevat tavarat

1. Sopimuksen määräyksiä voidaan soveltaa Libanonista johonkin uuteen jäsenvaltioon tai jostakin uudesta jäsenvaltiosta Libanoniin vietäviin tavaroihin, jotka ovat pöytäkirjan 4 määräysten mukaisia ja jotka ovat liittymispäivänä joko parhaillaan kuljetettavina taikka väliaikaisesti varastoituina, tullivarastossa tai vapaa-alueella Libanonissa tai kyseessä olevassa uudessa jäsenvaltiossa.

2. Tällaisissa tapauksissa voidaan myöntää etuuskohtelu, jos tuojamaan tulliviranomaisille esitetään neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä viejämaan tulliviranomaisten jälkikäteen antama alkuperäselvitys.

YLEISET MÄÄRÄYKSET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

6 ARTIKLA

Libanon sitoutuu siihen, ettei se esitä yhteisön laajentumisen perusteella vaatimuksia tai pyyntöjä tai aloita riitojenratkaisumenettelyä eikä muuta tai peruuta vuoden 1994 GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisia myönnytyksiä.

7 ARTIKLA

Uusien tariffikiintiöiden määrät ja voimassa olevien tariffikiintiöiden korotukset lasketaan vuonna 2004 määräosuutena perusmääristä ottaen huomioon ennen tämän pöytäkirjan voimaantulopäivää kulunut aika.

8 ARTIKLA

Tämä pöytäkirja on erottamaton osa Euro–Välimeri-sopimusta. Tämän pöytäkirjan liitteet ja julistus ovat erottamaton osa pöytäkirjaa.

9 ARTIKLA

1. Euroopan yhteisö, Euroopan unionin neuvosto jäsenvaltioiden puolesta ja Libanon hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti.

2. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen edellisessä kohdassa mainittujen menettelyjen saattamisesta päätökseen. Hyväksymiskirjat talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön.

10 ARTIKLA

1. Tämä pöytäkirja tulee voimaan viimeisen hyväksymiskirjan tallettamispäivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

2. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä huhtikuuta 2006.

11 ARTIKLA

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena kaikilla sopimuspuolten virallisilla kielillä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

12 ARTIKLA

Euro–Välimeri-sopimuksen ja sen erottamattoman osan muodostavien liitteiden ja pöytäkirjojen sekä päätösasiakirjan ja siihen liitettyjen julistusten teksti laaditaan latvian, liettuan, maltan, puolan, slovakin, sloveenin, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kyseiset tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia kuin alkuperäiset tekstit. Assosiaationeuvoston on hyväksyttävä nämä tekstit.

Tehty Brysselissä […].

JÄSENVALTIOIDEN PUOLESTA

EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA

LIBANONIN PUOLESTA